



РУССКИЙ

(Перевод оригинальных инструкций)

1. ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОГЛАВЛЕНИЕ	2
2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	4
2.1. Цель инструкции	4
2.2. Идентификация машины	5
2.3. Документация, прилагаемая к машине	5
3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	5
3.1. Общее описание	5
3.2. Обозначения	5
3.3. Опасные зоны	6
3.4. Аксессуары	6
4. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	6
4.1. Нормы безопасности	6
5. ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА	10
5.1. Подъем и транспортировка упакованной машины	10
5.2. Контроль поставки	10
5.3. Снятие упаковки	10
5.4. Подключение электроэнергии и заземление (модель с кабелем)	11
5.5. Питающие аккумуляторы (модели с аккумулятором)	11
5.5.1. Аккумуляторы: подготовка	12
5.5.2. Batterie: установка и подключение	12
5.5.3. Аккумуляторы: демонтаж	13
5.6. Зарядное устройство (модели с аккумулятором)	13
5.6.1. Выбор зарядного устройства	13
5.6.2. Подготовка зарядного устройства	13
5.7. Подъем и транспортировка машины	14
6. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	14
6.1. Команды - Описание	14
6.2. Монтаж и регулировка скребка	16
6.3. Перемещение нерабочей машины	17
6.4. Монтаж и замена щетки / дисков тяги	17
6.5. Моющие средства – рекомендации по использованию	18
6.6. Подготовка машины к работе	19
6.7. Работа	19
6.8. Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины	21
6.8.1. Предварительная промывка при помощи щеток или круга	21
6.8.2. Сушка	21
6.9. Слив грязной воды	22
6.10. Слив чистой воды	22
7. ПЕРИОД ПРОСТОЯ	22
8. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ	23
8.1. Процедура зарядки	23
9. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	23
9.1. Обслуживание – основные правила	24
9.2. Текущее обслуживание	24
9.2.1. Воздушный фильтр всасывания и поплавков: очистка	24
9.2.2. Барабанный фильтр: очистка	24
9.2.3. Фильтр моющего раствора: очистка	24
9.2.4. Ножи скребка: замена	24
9.2.5. Предохранители: замена (модели с аккумулятором)	25
9.3. Периодическое обслуживание	25
9.3.1. Ежедневные операции	25

9.3.2.	<i>Еженедельные операции</i>	26
9.3.3.	<i>Полугодовые операции</i>	26
10.	НЕПОЛАДКИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	27
10.1.	КАК ПРЕОДОЛЕТЬ ВОЗНИКШИЕ НЕПОЛАДКИ	27
	СИГНАЛИЗАЦИЯ ПЛАТЫ ПРИВОДА CLEANTIME 90.....	32

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной ¹

2.1. Цель инструкции

Данная инструкция подготовлена производителем и является неотъемлемой частью машины.

Она определяет цель, для которой была изготовлена машина и содержит всю необходимую для операторов ² информацию.

Кроме данной инструкции, содержащей информацию, необходимую для пользователей, подготовлены прочие публикации, в которых представлена конкретная информация для специалистов, занимающихся обслуживанием ³.

Постоянное соблюдение указаний гарантирует безопасность людей и надежность работы машины, экономность работы, качество результатов и большой срок службы самой машины. Несоблюдение предписаний может нанести ущерб людям, машине, промываемому полу и окружающей среде.

Для ускорения поиска интересующей информации смотрите оглавление, находящееся в начале инструкции.

Отрывки инструкции, которыми нельзя пренебрегать выделены жирным шрифтом и им предшествуют символы, указанные и описанные ниже.

! ОПАСНОСТЬ

Указывает, что необходимо проявлять внимание, чтобы не наступила серия последствий, которые могут привести к смерти персонала или нанести вред здоровью.

☞ ВНИМАНИЕ

Указывает, что необходимо проявлять внимание, чтобы не вызвать последствий, которые могут нанести ущерб машине, окружающей среде, в которой она работает или привести к экономическим потерям.

і ИНФОРМАЦИЯ

Информация особой важности.

Производитель, следуя политике постоянного развития и улучшения продукции, может вносить изменения без предварительного извещения.

Даже если ваша машина значительно отличается от иллюстраций, содержащихся в данном документе, безопасность машины и информация о ней гарантированы.

¹ Определение "машина" заменяет коммерческое название оборудования, относящегося к данному руководству.

² Персонал, предназначенный для использования машину, не выполняя заданий, которые требуют определенные технические знания.

³ Персонал, обладающий опытом, технической подготовкой, знанием нормативов и законодательства, который может выполнять все требуемые работы, распознавать и избегать возможные опасности при перемещении, установке, эксплуатации и обслуживании машины.

2.2. Идентификация машины

Табличка с номером машины, рис. 1, и в ней указана следующая информация:

- код модели;
- модель;
- напряжение электропитания;
- номинальная общая мощность;
- серийный номер;
- год изготовления;
- сухой вес;
- максимальный уклон;
- баркод с серийным номером;
- имя производителя.

2.3. Документация, прилагаемая к машине

- Инструкция по эксплуатации;
- гарантийный сертификат;
- сертификат соответствия нормам ЕС.

3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

3.1. Общее описание

Рассматриваемая машина – это машина для мойки и сушки полов для использования, как в городском хозяйстве, так и в промышленности, предназначенная для очистки, мойки и сушки плоских, горизонтальных, гладких или умеренно шероховатых, однородных и свободных от препятствий полов. Машина поставляется как с питанием от аккумулятора, так и от электрической сети, что обеспечивает все потребности по автономному времени работы и весу.

Машина для мойки и сушки полов распределяет на полу дозированный водный раствор моющего средства, и соответствующим образом обрабатывает его щетками, удаляя грязь. После внимательного выбора моющего средства и установки разнообразных щеток (или абразивных дисков или ролики), машину можно применять при очистке самых различных комбинаций типов полов и загрязнений.

Встроенная в машину система для всасывания жидкостей позволяет сушить только что вымытый пол. Сушка производится при помощи разряжения в возвратном баке, создаваемого всасывающим мотором. Скребок для пола, соединенный с баком обеспечивает сбор грязной воды.

Ход машины обеспечивается:

МОД. В/С с механической тягой: Машина для мойки и сушки оснащена специальным устройством механической тяги, благодаря которой используется сила трения между щеткой и полом для передвижения вперед (для дополнительной информации см. пар. 6.7).

Модель ВТ с электрической тягой: машина оснащена специальным электромеханическим устройством тяги, которое позволяет машине двигаться вперед.

3.2. Обозначения

Основными частями машины являются, рис. 2:

- бак для моющего раствора (рис. 2, № 7): предназначен для хранения и перевозки смеси чистой воды и чистящего средства;
- возвратный бак (рис. 2, № 2): предназначен для сбора грязной воды, собранной с пола во время мойки;

- панель управления (рис, 2, № 1);
- узел головки (рис, 2, № 4): главный элемент – щетки/ролики (рис. 2, № 5), которые распределяют по полу моющий раствор, производя сбор грязи;
- блок скребка (рис. 2, № 6): предназначен для чистки, а затем сушки пола при помощи сбора воды, разлитой на нем;
- педаль подъема головки (рис. 2, № 3): позволяет поднимать головку с щетками во время перемещения.

3.3. Опасные зоны

- А - Узел бака:** при наличии определенных моющих средств опасность раздражения глаз, кожи, слизистой оболочки, дыхательного аппарата и асфиксии. Опасность, вызванная наличием грязи, собранной с пола (бактерии и химические вещества). Опасность сдавливания между двумя баками, когда возвратный бак устанавливается на бак для раствора.
- В - Панель управления:** опасность короткого замыкания.
- С - Нижняя часть моющей головной части:** опасность из-за вращения щеток.
- Д - Задние колеса:** опасность попадания между колесом и рамой.
- Е - Отсек аккумулятора (в углублении бака для раствора):** опасность короткого замыкания между полюсами аккумуляторов и появление водорода во время этапа зарядки.

3.4. Аксессуары

- **Щетки/ролики из бассина:** используются для мойки деликатных полов и для придания им блеска;
- **Щетки/ролики из полипропилена:** используются для обычной мойки полов;
- **Щетки/ролики из тайнекса:** используются для сбора вязкой грязи на не деликатных полах;
- **Тяговые диски:** можно использовать диски, указанные ниже:
 - * Желтые диски: используются для мойки и придания блеска мрамору и подобным полам;
 - * Зеленые диски: используются для мойки не деликатных полов;
 - * Черные диски: используются для основательной мойки не деликатных полов с вязкой грязью.
- **СHEM DOSE**, рис. 15: система, позволяющая автономно подавать моющее средство из бака для раствора.

4. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. Нормы безопасности



Прежде, чем приступить к пуску, использованию, обслуживанию, ремонту или к любой другой работе с машиной, внимательно прочтите "Инструкции по эксплуатации" .

ВНИМАНИЕ

Строго придерживайтесь всех предписаний, содержащихся в данном руководстве (и в особенности тех, которые касаются опасностей и внимания), а также указаний предупреждающих табличек, установленных на саму

машину.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный людям или предметам вследствие несоблюдения предписаний.

Машина должна использоваться только обученным персоналом, который продемонстрировал свои способности, и который непосредственно уполномочен ее эксплуатировать.

Несовершеннолетним запрещено эксплуатировать машину.

Не используйте данную машину в целях, отличающихся от однозначно предусмотренных. Оценивайте вид помещений, в которых производится работа (например, фармацевтические предприятия, больницы, химические предприятия и т.д.), и тщательно соблюдайте действующие условия и нормы безопасности.

Не пользуйтесь машиной с недостаточным освещением, во взрывоопасной атмосфере, на городских дорогах, при наличии вредной для здоровья грязи (пыль, газ и т.д.) и в неподходящих условиях.

Диапазон температур, предусмотренный для эксплуатации машины, составляет от +4°C до +35°C; не используемая машина может храниться в диапазоне температур от 0°C до +50°C.

Диапазон уровня влажности, предусмотренный для машины в любых условиях – от 30 до 95%

Ни в коем случае не используйте машину для сбора или всасывания горючих жидкостей или взрывчатых веществ (например, бензин, масло и т.д.), горючие газы, сухую пыль, кислоты и растворители (например, разбавители для краски, ацетон и т.д.) даже, если они разбавлены. Ни в коем случае не всасывайте горящие или раскаленные предметы.

Не используйте машину на уклонах или на скосах более 2%; в случае небольших уклонов не пользуйтесь машиной в продольном направлении, маневрируйте с осторожностью, и не двигайтесь обратным ходом. При движении через уклоны или скосы с большим наклоном будьте максимально внимательны для того, чтобы избежать переворота или неконтролируемого ускорения. Переезжайте скосы и/или ступеньки, обязательно подняв головную часть с щетками и скребком.

Ни в коем случае не паркуйте машину на откосах.

Машина ни в коем случае не должна оставаться без присмотра с работающим насосом; оставляйте ее только после выключения моторов, приняв меры против случайного движения, и отключив ее от электропитания.

При эксплуатации будьте осторожны в местах, где находятся посторонние люди и, в особенности, дети.

Не используйте машину для перевозки людей/вещей или для буксировки вещей. Не буксируйте машину.

Не используйте машину, как поверхность для опоры ни для каких грузов и ни по каким причинам.

Не загораживайте отверстия для вентиляции и отвода тепла.

Не удаляйте, не изменяйте и не отключайте системы защиты.

Отрицательный и многократный опыт показывает, что на человеке могут быть надеты различные предметы, из-за которых могут произойти тяжелые несчастные случаи: до начала работы снимите драгоценности, часы, галстуки и прочее.

Постоянно используйте индивидуальные средства защиты: защитные фартуки или комбинезоны, обувь с противоскользящей подошвой, резиновые перчатки, защитные очки и наушники, маску для защиты дыхательных путей.

Не допускайте попадания рук в движущиеся части машины.

Не пользуйтесь моющими средствами, отличающимися от предусмотренных, и придерживайтесь предписаний соответствующих карт безопасности. Рекомендуем хранить моющие средства в местах недоступных для детей и, кроме этого, в случае попадания в глаза немедленно промойте их обильным количеством воды, а в случае попадания внутрь немедленно обратитесь к врачу.

Убедитесь, что розетки, используемые для электропитания модели с кабелем или зарядного устройства подключены к пригодной сети заземления, и что они имеют термомангнитную и дифференциальную защиту.

Убедитесь, что электрические характеристики машины (напряжение, частота, потребляемая мощность), приведенные на регистрационной табличке, рис. 1, соответствуют сети распределения электроэнергии. Машина с кабелем имеет трехжильный кабель и заземленный трехконтактный разъем для использования специальной розетки с заземлением. Желто-зеленый проводник кабеля – заземление: ни в коем случае не соединяйте этот проводник с другими, не идущими к массе розетки.

Необходимо соблюдать инструкции производителя аккумулятора и законодательные постановления. Поддерживайте аккумуляторы постоянно в чистом и сухом виде для того, чтобы избежать поверхностных утечек тока. Защищайте аккумуляторы от загрязнений, например от металлической пыли.

Не кладите никаких предметов на аккумуляторы: опасность короткого замыкания и взрыва.

При использовании кислоты для аккумуляторов тщательно соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности.

Во время эксплуатации моделей с кабелем будьте внимательны, и избегайте сдавливать или дергать электрический сетевой кабель. Периодически контролируйте этот кабель, убеждаясь, что он не поврежден; в случае, если он поврежден, машина не должна эксплуатироваться.

В присутствии особенно сильных магнитных полей оцените их воздействие на электронику управления.

Ни в коем случае не мойте машину под струей воды.

Собранная жидкость содержит моющее средство, дезинфицирующие вещества, воду, органический и неорганический материал, собранный во время работы: они утилизируются по действующим законам.

В случае неисправности и/или неработоспособности машины немедленно выключите ее (отключив от сети электропитания или от аккумуляторов), и не разбирайте. Обратитесь в технический сервисный центр производителя.

Все операции по уходу должны выполняться в достаточно освещенном месте и только тогда, когда машина отключена от электропитания (в моделях с кабелем отключите вилку от розетки электросети, а в моделях с аккумуляторами отсоедините аккумулятор).

Любая работа с электрооборудованием и все операции по обслуживанию и ремонту (в особенности те, которые не ясно описаны в данной инструкции) должны выполняться только техническими специалистами, имеющими опыт в данной области.

В случае замены кабеля питания, вилки или клемм, производите ремонт, тщательно закрепляя электрические соединения и гребенку фиксации кабеля так, чтобы обеспечить сопротивление кабеля рывкам. Аккуратно установите панель, чтобы обеспечить защиту персонала при эксплуатации машины.

Разрешается использовать только оригинальные принадлежности и запасные части, поставленные только производителем, так как только они предоставляют гарантию, что машина может работать надежно и без неполадок. Не используйте части, снятые других машин или другие наборы, как запасные части.

Данная машина спроектирована и произведена для срока службы, составляющего десять лет, начиная с даты производства, указанной на табличке машины, рис. 1. После завершения этого периода, независимо от того использовалась машина или нет, предусмотрена ее утилизация в соответствии с законодательством, действующим в месте ее эксплуатации:

- Машина должна быть отключена от сети, из нее должны быть слиты жидкости и она должна быть очищена.
- утилизируемая машина относится к специальным отходам типа RAEE, и соответствует требованиям новых директив защиты окружающей среды (2002/96/CE RAEE). Машина должна утилизироваться отдельно от обычных отходов в соответствии с требованиями действующих нормативов.



Отходы специального вида. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

В качестве альтернативы машина передается производителю для полной ревизии. Если принято решение больше не использовать машину, рекомендуется снять аккумуляторы и передать их в уполномоченный центр сбора. Кроме этого, рекомендуется обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в особенности, для детей.

5. ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА

5.1. Подъем и транспортировка упакованной машины

ВНИМАНИЕ

При проведении любой операции по подъему, чтобы избежать переворота или случайного падения, убедитесь, что упакованная машина прочно закреплена.

Место загрузки/разгрузки транспортных средств должно иметь соответствующее освещение.

Машина, упакованная производителем на деревянный поддон должна быть погружена при помощи подходящих погрузочных средств (см. постановление 2006/42/СЕЕ и последующие изменения и дополнения) на транспортное средство, а после того, как доставлена на место назначения разгружена при помощи аналогичных средств.

Скребки упакованы в картонные коробки без поддона.

Подъем упакованной машины может производиться только при помощи подъемника с вилами. Передвигайте машину, проявляя внимание, избегая ударов и не переворачивая.

5.2. Контроль поставки

В момент передачи машины транспортной компанией внимательно проконтролируйте состояние упаковки, и проверьте целостность машины. Если она имеет повреждения, зафиксируйте их совместно с перевозчиком, и примите товар только после письменной отметки о передаче запроса на возмещение ущерба.

5.3. Снятие упаковки

ВНИМАНИЕ

Во время снятия упаковки с машины оператор должен одеть все необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, очки и т.д.), чтобы избежать риска несчастного случая.

Выньте машину из упаковки, выполнив следующие операции:

- при помощи ножниц или кусачек разрежьте и удалите все пластиковые стяжки;
- снимите картон;
- извлеките конверты, находящиеся внутри отсека для аккумуляторов (в углублении бака для раствора), и проверьте содержимое:
 - гарантийный сертификат;
 - инструкция по эксплуатации и обслуживанию;
 - мосты для аккумулятора с клеммами (только для моделей с аккумулятором);
 - 1 разъем для зарядного устройства (только для моделей с аккумулятором);
- в зависимости от модели выньте металлические скобы или отрежьте пластиковые стяжки, которые крепят раму машины к поддону;
- используя наклонную площадку, спустите машину с поддона, толкая ее задним ходом;
- выньте щетки/ролики и скребок, освободив их от упаковки;
- очистите машину с внешней стороны, соблюдая меры безопасности;
- после того, как машина будет отодвинута от упаковки можно устанавливать аккумуляторы (модель с аккумулятором) или произвести подключение электроэнергии (модель с кабелем), см. посвященные этому параграфы.

При необходимости сохраните элементы упаковки, так как они могут быть использованы для защиты машины в случае смены места нахождения или для ее направления в ремонт.

В противном случае, упаковка должна быть утилизирована в соответствии с действующими законами.

5.4. Подключение электроэнергии и заземление (модель с кабелем)

На табличке машины, 1, рис. 1, приведены характеристики электропитания машины, убедитесь, что частота и напряжение соответствуют электрооборудованию помещения, в котором производится работа. Модели, на которых установлена табличка с значением напряжения питания 230 В могут быть использованы при напряжении от 220 до 240 В. Модели с напряжением, указанным на табличке 115 В могут быть использованы при напряжении от 110 до 120 В. Частота, указанная на табличке должна быть обязательно такой же, как и в сети.

ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что электросеть имеет подходящее заземление, а розетки и используемые переходники гарантируют подключение к заземлению.

! ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение этих правил может привести к нанесению серьезного ущерба людям и предметам и к прекращению действия гарантии.

5.5. Питающие аккумуляторы (модели с аккумулятором)

На этих машинах могут быть установлены два различных типа аккумуляторов:

- **трубчатые защищенные аккумуляторы:** требуют периодического контроля уровня электролита. При необходимости доливайте только дистиллированную воду до покрытия пластин; при доливании воды не превышайте уровень (макс. 5 мм над пластинами).
- **гелевые аккумуляторы:** этот тип аккумуляторов не требует обслуживания.

Технические характеристики должны соответствовать указанным в параграфе, касающемся технических данных машины: использование более тяжелых аккумуляторов может повлиять, в том числе и серьезно, на маневренность и привести к перегреву мотора щетки; аккумуляторы меньшей емкости и веса требуют необходимости более частой зарядки.

Аккумуляторы должны содержаться в заряженном состоянии, в сухом, чистом виде и хорошо затянутыми соединениями.

ИНФОРМАЦИЯ

Для занесения данных о типе установленного аккумулятора в программное управление машиной выполните следующее:

Модели с механической тягой (В):

1. Включите машину, нажав кнопку (рис. 6, № 3), подождите 5 секунд, убедитесь, что дисплей включился.
2. Одновременно нажмите кнопки щетки (рис. 6, № 3) и кнопку всасывания (рис. 6, № 2) не менее, чем на 5 секунд, после этого появится меню задания типа установленного аккумулятора.
3. Нажмите кнопку включения всасывания (рис. 6, № 2), задайте тип аккумулятора, установленного на машине: "ACd" для кислотного аккумулятора (трубчатые защищенные аккумуляторы) или "GEL" при использовании гелевого аккумулятора.
4. Запомните указанный параметр, нажав кнопку (рис. 6, № 3).

Модели с электрической тягой (ВТ): при помощи программного обеспечения задайте тип установленного аккумулятора, выполнив следующее:

5. Включите машину, повернув ключ аварийной кнопки (рис. 6, № 15), подождите 5 секунд, убедитесь, что дисплей заработал.
6. Одновременно нажмите кнопки щетки (рис. 6, № 3) и кнопку всасывания (рис. 6, № 2) не менее, чем на 5 секунд, после этого появится меню задания типа установленного аккумулятора.
7. Нажмите кнопку включения всасывания (рис. 6, № 2), задайте тип аккумулятора, установленного на машине: "ACd" для кислотного аккумулятора (трубчатые защищенные аккумуляторы) или "GEL" при использовании гелевого аккумулятора.
8. Запомните параметр, нажав аварийную кнопку (рис. 6, № 15).

5.5.1. Аккумуляторы: подготовка

! ОПАСНОСТЬ

Во время установки или при любом обслуживании аккумуляторов оператор должен одевать соответствующие средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, защитный комбинезон и т.д.), необходимые, чтобы ограничить риск возникновения несчастных случаев; а также удалиться от открытого пламени, не закорачивать полюса аккумуляторов, не приводить к образованию искр и не курить.

Аккумуляторы обычно поставляются залитыми кислотой и готовыми к использованию.

Если машина поставляется с не залитыми аккумуляторами, до установки их необходимо активизировать при помощи следующей процедуры:

- после того, как вынуты пробки аккумуляторов, наполните все элементы соответствующим раствором серной кислоты пока пластины не будут полностью закрыты (произведите по крайней мере по два прохода на каждый элемент);
- оставьте аккумулятор на 4-5 часа, чтобы дать время пузырькам воздуха подняться на поверхность, а пластинам впитать электролит;
- убедитесь, что уровень электролита еще выше уровня пластин, в противном случае восстановите уровень, долив раствор серной кислоты;
- установите пробки;
- установите аккумуляторы на машину (в соответствии с процедурой, указанной ниже).

До начала работы на машине требуется произвести первую зарядку: при выполнении этой операции придерживайтесь информации, указанной в посвященном этому параграфе.

5.5.2. Batterie: установка и подключение

! ОПАСНОСТЬ

Убедитесь, что все переключатели на панели управления находятся в положении "0" (выключено).

Обратите внимание на то, что на положительные полюса устанавливаются только клеммы со значком "+". Не проверяйте заряд аккумуляторов при помощи искр.

Тщательно придерживайтесь приведенных ниже указаний так, как случайное короткое замыкание аккумулятора может привести к его взрыву.

- 1) Убедитесь, что оба бака пустые (при необходимости слейте из них воду, см. посвященный этому параграф).
- 2) Отцепите возвратный бак (рис. 2, № от бака для мощного раствора (рис. 2, № 7), потянув за блокиратор (рис. 4, № 1).
- 3) Поднимите возвратный бак, повернув его назад примерно на 90° таким образом обеспечивается доступ сверху в аккумуляторный отсек (в углублении бака для раствора).

- 4) Вставьте аккумуляторы в отсек, установив их, как показано на рисунке, нанесенном в углублении на баке для раствора.

ВНИМАНИЕ

Устанавливайте аккумуляторы на машину, используя подъемные средства, соответствующие их весу.

Положительный и отрицательный полюс имеют различные диаметры.

- 5) В соответствии с размещением кабелей, показанном на указанном выше рисунке соедините колодки кабелей аккумулятора и мост с клеммами с полюсами аккумулятора.
Расположив кабели, как показано на рисунке зажмите клеммы на полюсах, и покройте их вазелином.
- 6) Опустите возвратный бак в рабочее положение и прицепите к баку с раствором.
- 7) Используйте машину в соответствии с инструкциями, приведенными ниже.

5.5.3. Аккумуляторы: демонтаж

! ОПАСНОСТЬ

Во время демонтажа или при любом обслуживании аккумуляторов оператор должен одевать соответствующие средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, защитный комбинезон, защитная обувь и т.д.), необходимые, чтобы ограничить риск возникновения несчастных случаев, убедиться, что все переключатели на панели управления находятся в положении "0" (выключено) и что машина выключена, удалиться от открытого пламени, не закорачивать полюса аккумуляторов, не приводить к образованию искр и не курить, а затем выполнить следующее:

- отключить кабельные зажимы аккумуляторов и мосты от полюсов аккумуляторов,
- снять устройства крепления аккумуляторов (если они установлены) с корпуса машины.
- при помощи соответствующих подъемных средств вынуть аккумуляторы из отсека.

5.6. Зарядное устройство (модели с аккумулятором)

ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не допускайте повышенного разряда аккумуляторов, так как они могут быть безвозвратно повреждены.

5.6.1. Выбор зарядного устройства

Убедитесь, что зарядное устройство совместимо с заряжаемым аккумулятором:

- **трубчатые свинцовые аккумуляторы:** рекомендуется использовать автоматическое зарядное устройство 24В–20А. Для подтверждения правильности выбора, в любом случае, проконсультируйтесь с производителем и просмотрите инструкцию на зарядное устройство.
- **гелевые аккумуляторы:** используйте специальное зарядное устройство, предназначенное для этого типа аккумуляторов.

5.6.2. Подготовка зарядного устройства

Если требуется использовать зарядное устройство, не поставленное с машиной, необходимо установить на него разъем, входящий в комплект машины (см. параграф "Снятие упаковки" данной инструкции).

Для установки разъема выполните следующее:

- удалите примерно 13 мм защитной оплетки с кабеля красного и черного цвета зарядного устройства;
- вставьте провода в наконечники разъема, и обожмите их при помощи подходящих плоскогубцев;
- вставьте провода в разъем, соблюдая полярность (красный провод "+", черный провод "-").

5.7. Подъем и транспортировка машины

ВНИМАНИЕ

Работа на всех этапах должна производиться в помещении с хорошим освещением и при соблюдении всех мер безопасности, соответствующих ситуации.

Постоянно носите индивидуальные средства защиты.

Загрузка машины на транспортное средство должна производиться следующим образом:

- слейте воду из возвратного бака и бака для раствора;
- модели R с роликами: опустошите кассету для сбора мусора, рис. 17.
- снимите скребок и щетки (или тяговые диски или ролики);
- снимите аккумуляторы (в случае модели с аккумулятором);
- разместите машину на поддоне, и закрепите ее пластиковой обвязкой или специальными металлическими скобами;
- поднимите поддон (с машиной) при помощи погрузчика с вилами, и загрузите ее на транспортное средство;
- закрепите машину на транспортном средстве ремнями, соединяющими поддон и саму машину.

6. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

6.1. Команды - Описание

Машина имеет следующие команды и указательные индикаторы, см. рис. 6:

- **Индикатор питания** (рис. 6, № 1 – только для модели с кабелем) зеленого цвета, сигнализирует о том, что кабель питания машины подключен к электросети.
- **Индикатор контроля зарядного устройства** (рис. 6, № 1 – только для модели с аккумулятором): состоит из 3 индикаторов красного, желтого и зеленого цвета, сигнализирующих об уровне заряда аккумулятора. Возможны следующие ситуации:
 - **горит зеленый индикатор:** аккумулятор заряжен от 100 до 50 %;
 - **горит желтый индикатор:** аккумулятор заряжен от 50 до 18 %;
 - **горит красный индикатор:** аккумулятор почти разряжен.
 - **красный индикатор мигает:** аккумулятор полностью разряжен; после нескольких секунд щетки блокируются и загорается индикатор отключения щетки;
- **Главный выключатель – аварийная кнопка с ключом** (рис. 6, № 15, модели ВТ с электрической тягой): включает и отключает электропитание для выполнения всех функций машины. Он является защитным устройством. Чтобы включить машину, поверните специальный ключ по часовой стрелке. Для того, чтобы остановить машину, нажмите кнопку.
- **Главный выключатель** (рис. 6, № 3, модели В с механической тягой) включает и отключает электропитание для выполнения всех функций машины. Для того,

чтобы включить машину, нажмите кнопку. Для того, чтобы остановить машину, нажмите кнопку.

- **Кнопка щетки со световым индикатором** (рис. 6, № 3 – все модели) включает ("индикатор светится") и отключает ("индикатор не горит") работу щетки и всасывания.
 - Модель СТ40 ВТ60 ECS, СТ70 ECS при нажатии на эту кнопку кроме включения щеток производится операция автоматического зацепления щеток.
 - Модель СТ40 ВТ50-60 ECS - СТ70 ECS, эта кнопка позволяет так же задать (удерживая кнопку не менее 5 секунд) режим работы машины - "MICROFIBER" с диском из микроволокна "BRUSH-PAD" с абразивными щетками / дисками.
- **Кнопка всасывания со световым индикатором (рис. 6, № 2):** включает ("индикатор горит") и выключает ("индикатор выключен") мотор всасывания, обеспечивающий сушку обрабатываемого пола. Индикатор горит, когда всасывание включено.
- **Рычаг управления краном** (рис. 6, № 6, **только для моделей с сетевым питанием 230-110-115В переменного напряжения**): позволяет непрерывно регулировать поток раствора, подаваемого на щетки. При повороте вверх количество выходящей жидкости увеличивается.
- **Кнопка регулировки потока раствора** (рис. 6, № 18, **только для моделей с аккумуляторным питанием**): позволяет непрерывно изменять поток раствора, подаваемого на щетки. Количество подаваемой жидкости показывается при помощи включения индикаторов (рис. 6, № 20).

При удержании кнопки не менее 2 секунд, включается/выключается подача раствора.

В этой машине можно вручную отрегулировать подаваемое количество раствора, кратковременно нажимая кнопку подачи раствора (рис. 6, № 18), либо автоматически (**только модели ВТ с электрической тягой**) – в таком режиме машина автоматически определяет количество раствора, пропорциональное скорости ее движения.

Для занесения данных о режиме подачи раствора в программное обеспечение машины выполните следующее:

- Включите машину, подождите 5 секунд, убедитесь, что дисплей заработал.
- Одновременно нажмите кнопки щетки (рис. 6, № 3) и кнопку всасывания (рис. 6, № 2) на время не менее 5 секунд, после этого в меню появится тип установленного аккумулятора.
- Один раз нажмите на кнопку щетки (рис. 6, № № 3), появится меню регулировки воды (дисплей покажет "MAN" или "AUT").
- Кратковременно нажмите кнопку (рис. 6, № 2) и выберите ручной режим "MAN" или автоматический "AUT".
- Занесите в память машины отображенный параметр, нажав аварийную кнопку или кнопку щетки.
- **Рычаг управления тягой** (рис. 6, № 7): рычаг включает передвижение машины вперед и вращение щеток.
- **Рычаг подъема скребка** (рис. 6, № 8): позволяет поднять (если опущен) и опустить (если поднят) скребок.
- **Ручка регулировки направления** (рис. 6, поз. 10): при повороте можно скорректировать отклонение от прямого пути.
- **Педаля опускания/поднятия головки** (рис. 6, поз. 9): расположена с левой стороны машины; когда нажата, позволяет опустить/поднять головку/щетку.

- **Индикатор уровня бака моющего раствора** (рис. 6, № 5): когда в баке для моющего раствора нет достаточного количества воды, загорается индикатор.
- **Индикатор уровня возвратного бака** (рис. 6, № 4): когда возвратный бак заполнен, загорается индикатор и через несколько секунд отключается мотор всасывания.
- **Дисплей:** показывает аварийные сообщения машины, когда они присутствуют и меню. Цифры, которые появляются на дисплее во время нормальной работы машины относятся к счетчику времени (общее эффективное время работы машины).
- **Переключатель регулировки направления хода** (рис. 6, №. 13, модели **ВТ с электрической тягой**), при помощи этого переключателя задается направление хода вперед/назад.
- **Индикатор тревоги** (рис. 6, № 16, только модель СТ90), на основании частоты мигания индикатора определяется код ошибки платы (см. главу 10). Во время работы при отсутствии неисправностей индикатор постоянно горит.
- **Потенциометр регулировки скорости** (рис. 6, №. 11, модели **ВТ с электрической тягой**), при повороте потенциометра задается максимальная скорость хода машины.
- **Ручка регулировки усилия прижатия щетки** (рис. 14, № А - модель **СТ40 В-ВТ50 ECS – СТ40 / 70 R**): при повороте изменяется усилие прижатия щетки к обрабатываемой поверхности.
- **Контрольный индикатор давления** (рис. 6, №. 17, модели **СТ40 В/ВТ50 ECS СТ40 / 70 R**): состоит из 3 индикаторов зеленого цвета и 1 индикатора красного цвета. Сигнализируют о давлении щетки/микроволокна на обрабатываемую поверхность. Возможны следующие ситуации:
 - **1 зеленый индикатор горит:** минимальное давление;
 - **2 зеленых индикатора горят:** среднее давление;
 - **3 зеленых индикатора горят:** максимально допустимое давление;
 - **Горит 3 зеленых + 1 красный индикатор:** повышенное давление диска из микроволокна, вслед за световой сигнализацией звучит звуковая.
- **Кнопки изменения прижатия головной части/расцепления щеток-микроволокна** (рис. 6, № 19) - модели **СТ70 ECS, СТ40 ВТ60 ECS** кнопка с двойной функцией:
 - при быстром нажатии на кнопку изменяется прижатие щеток/микроволокна к обрабатываемой поверхности.
 - при удерживании кнопки не менее 5 секунд производится операция автоматического отцепления щеток. Эта операция выполняется только в том случае, если команда управления щетками и команда аспирации отключены (выключены).
- **Контрольный индикатор давления** (рис. 6, №. 17, модели **СТ70 ECS, СТ40 ВТ60 ECS**): состоит из 4 индикаторов зеленого цвета, сигнализирующих о давлении щетки/микроволокна на обрабатываемую поверхность.

6.2. Монтаж и регулировка скребка

Система очистки пола (рис, 2, № 6), в первую очередь отвечает за сушку пола.

Для установки скребка на машину выполните следующие операции:

- 1) убедитесь, что держатель (рис. 7, № 2) скребка поднят; в противном случае специальным рычагом (рис. 7, № 5) поднимите его;
- 2) до упора вставьте патрубок трубки всасывания (рис. 7, № 4) в скребок;
- 3) ослабьте две рукоятки (рис. 7, № 3), расположенные в центральной части скребка;
- 4) вставьте два резьбовых штыря в уши держателя (рис. 7, № 2);

5) закрепите скребок, затянув две рукоятки (рис. 7, № 3).

Ножи скребка предназначены для сбора с пола пленки воды и моющего средства, обеспечивая, таким образом, тщательную сушку. Со временем непрерывное трение закругляет и расщепляет острую кромку, контактирующую с полом, ухудшая эффективность сушки, и, требуя замены ножа. Поэтому постоянно контролируйте степень износа.

Для обеспечения наилучшей сушки необходимо отрегулировать скребок так, чтобы кромка заднего ножа загибалась при работе по всей длине примерно на 45° по отношению к полу. Наклон ножей можно отрегулировать при помощи винта (рис. 7, поз. 1), кроме этого, высоту скребка для пола можно отрегулировать при помощи винта (рис. 7, поз. 6).

6.3. Перемещение нерабочей машины

Для того чтобы переместить машину выполните следующее:

- 1) поднимите скребок;
- 2) нажмите на педаль перемещения головки, а затем переведите ее вправо (рис. 6, № 9) для подъема головной части машины.
- 3) передвигайте машину следующим образом:
 - **Модели с механической тягой:** толкайте или тяните;
 - **Модели с электрической тягой:** для хода вперед нажмите на переключатель (рис. 6, № 13), и затем нажмите на рычаг тяги (рис. 6, № 7); для хода назад нажмите на переключатель (рис. 6, № 13), и затем нажмите на рычаг тяги (рис. 6, № 7); для изменения скорости движения воспользуйтесь ручной потенциометра (рис. 6, № 11);
- 4) достигнув точки назначения, опустите головку, нажав на педаль вниз и вправо (рис. 6, № 9), и затем отпустите ее.

ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не оставляйте без присмотра или на стоянке машину с с поднятой головкой или с ключом, вставленным в аварийную кнопку.

6.4. Монтаж и замена щетки / дисков тяги

ВНИМАНИЕ

Не работайте без правильно установленных щеток, роликов или дисков тяги.

Монтаж щетки (модели с 1 щеткой): опустите щетку на пол перед машиной и выровняйте ее с картером. Опустите головку и нажмите рычаг управления щетки/тяги (рис. 6, № 7) на короткое время: благодаря этому щетка/и автоматически вставится в ступицу фланца. Если маневр окажется неуспешным, еще раз нажмите на ручку машины, и повторите установку щетки и нажатие на рычаг управления щеткой.

Использование абразивных дисков / дисков из микроволокна: установите абразивный диск / диск из микроволокна на диск тяги, и затем произведите, указанные выше действия для монтажа щетки в машину.

Снятие щетки (модели с 1 щеткой) (или диском тяги) производите следующим образом:

поднимите головную часть машины, нажав и сдвинув вправо педаль перемещения головки (рис. 6, № 9), и несколько раз на короткое время нажмите на рычаг управления щеткой/тягой. После нескольких попыток щетка/и (или диск тяги) отцепится и упадет на землю.

Установка/автоматическое зацепление щеток (модели СТ70 ECS, СТ40 ВТ60 ECS):

установите диски под рабочую головку, для выравнивания уперев их на специальные стопоры, затем нажмите кнопку щеток (рис. 6, № 3), машина произведет автоматическое зацепление.

Снятие/автоматическое расцепление щеток (модели СТ70 ECS, СТ40 ВТ60 ECS):

выключите все включенные механизмы (щетки – всасывание), затем удерживайте нажатой кнопку "расцепление щеток/микроволокна" (рис. 6, № 19) не менее 5 секунд, таким образом будет произведена операция автоматического расцепления щеток.

! ОПАСНОСТЬ

Выполняйте данную операцию, когда машина выключена.

Монтаж щетки (модели с 2 щетками за исключением СТ70 ECS, СТ40 ВТ60 ECS):

установите щетки под диск тяги головной части.

Руками поднимите правую щетку и поверните ее по часовой стрелке, заблокировав на диске тяги, руками поднимите левую щетку и поверните ее по часовой стрелке, заблокировав на диске тяги.

Использование абразивных дисков: установите абразивный диск на диск тяги, и затем произведите, указанные выше действия для монтажа щетки в машину.

Снятие щетки (модели с 2 щетками за исключением СТ70 ECS, СТ40 ВТ60 ECS) производите следующим образом:

поднимите головную часть машины, нажав и сдвинув вправо педаль перемещения головки (рис. 6, № 9), поверните "против часовой стрелки правую щетку, разблокировав ее с диска тяги, поверните по часовой стрелке левую щетку, разблокировав ее с диска тяги.

Монтаж роликов-щеток:

поднимите головную часть машины, нажав на педаль опускания поднятия головки (рис. 6, № 9) вставьте ролики в гнездо, рис. 16, установив их сначала на тяговый шкив, а затем сдвинув вверх до зацепления в рабочем положении.

Снятие роликов-щеток:

поднимите головную часть машины, нажав на педаль опускания поднятия головки (рис. 6, № 9), отцепите щетки, потянув их вниз со стороны, противоположной тяговому шкиву, затем выньте из гнезда.

6.5. Моющие средства – рекомендации по использованию

ВНИМАНИЕ

Обязательно разбавляйте моющие средства в соответствии с указаниями поставщика моющих средств. Не используйте гипохлорит натрия (отбеливатель) или другие окислители, в особенности в большой концентрации, и не пользуйтесь растворителями или углеводородами. Вода и моющее средство должны иметь температуру, не превышающую максимальную, указанную в технических характеристиках и не должны содержать песок и/или другие загрязнения.

Машина разработана для использования не пенных и поддающихся биологическому разложению моющих средств для моющих и сушильных машин.

Обратитесь к производителю за полным и обновленным списком моющих средств и химикатов, которыми можно воспользоваться. Пользуйтесь только продукцией, подходящей для пола и для удаляемой грязи.

Следуйте нормам безопасности, указанным в параграфе "Нормы безопасности", относящимся к использованию моющих средств.

6.6. Подготовка машины к работе

ВНИМАНИЕ

До начала работы оденьте халат, наушники, непромокаемую обувь с защитой от скольжения, маску для защиты дыхательных путей, перчатки и другие средства индивидуальной защиты, указанные производителем используемого моющего средства или требуемые в помещении, где производятся работы.

До начала работы выполните следующие операции:

- **Модели с аккумулятором:** проверьте уровень заряда аккумуляторов (при необходимости зарядите);
- опустите головку при помощи специальной педали (рис. 6, № 9);
- убедитесь, что возвратный бак (рис. 2, № 2) пустой; если это не так, слейте из него воду;
- **модели R с роликами:** опустошите кассету для сбора мусора, рис. 17;
- убедитесь, что рычаг управления краном (рис. 6, № 6) (**только модели с сетевым питанием 230-110-115В переменного напряжения**) находится в положении "ЗАКРЫТ";
- наполните через специальное отверстие на передней части бак для моющего раствора (рис. 2, № 7) чистой водой и моющим не пенным средством в требуемой концентрации: оставьте не менее 5 см между поверхностью жидкости и уровнем отверстия самого бака;
- если машина оснащена дополнительным оборудованием CHEM DOSE, наполните бачок моющим не пенным средством в нужной концентрации, сняв крышку (рис. 15, № 1).
- установите щетки, диски тяги или ролики того типа, который требуется для пола и выполняемой работы (см. пар. 3.4);
- убедитесь, что скребок (рис. 2, № 6) хорошо закреплен и подключен к трубке всасывания (рис. 7, № 4); убедитесь, что задний нож не изношен.

І ИНФОРМАЦИЯ

В случае, если машина используется впервые, рекомендуется провести короткие испытания на просторной площадке, не имеющей препятствий. До наполнения бака новым раствором обязательно слейте воду из возвратного бака.

Для эффективной очистки и длительного срока службы машины следуйте простым правилам:

- подготовьте место работы, устранив возможные препятствия;
- начните работу с наиболее удаленной точки, чтобы избежать нахождения на только что промытой зоне;
- выбирайте наиболее прямые пути работы;
- в случае большого пространства разделите область на прямоугольные участки, параллельные между собой.

При необходимости в конце произведите быструю уборку шваброй или тряпкой по местам, недоступным машине.

6.7. Работа

После подготовки машины выполните следующее:

- Подключите машину следующим образом:
 - **модель с кабелем:** вставьте вилку в розетку электропитания;
- переведите рычаг управления краном (рис. 6, № 6) - (**только модели с сетевым питанием 230-110-115В переменного напряжения**) в положение

минимального расхода раствора; если не предусмотрен защитный клапан, моющий раствор начнет подаваться на щетку.

- опустите скребок при помощи специального рычага (рис. 6, № 8);
- нажмите на кнопку щетки (рис. 6, № 3), если машина оснащена для работы с системой ECS, при помощи кнопки щетки, удерживая ее нажатой не менее 5 секунд, задайте наиболее подходящий для работы режим (режим “BRUSH-PAD” с абразивной щеткой/диском или режим “MICROFIBER” с диском из микроволокна), всасывание включится автоматически.
- нажмите на кнопку всасывания (рис. 6, № 2), чтобы отключить мотор всасывания раствора;
- нажмите рычаг управления щеткой/тягой (рис. 6, № 7).
- **Модели с механической тягой:** когда мотор щетки включен и нажат рычаг тяги, включается мотор, который вращает щетку и передвигает машину. Специальное устройство механической тяги использует трение между щеткой и полом для создания движения вперед, поэтому, после отпускания рычага механической тяги мотор щетки отключается и вследствие этого машина останавливается. При необходимости отрегулируйте тенденцию отклонения от прямого пути, воспользовавшись ручкой регулировки направления (рис. 6, № 10): если машину ведет вправо, поверните ручку по часовой стрелке и наоборот.
- **Модели с электрической тягой:** для передвижения машины вперед и назад см. пар. 6.3. **Для обеих моделей:**
- периодически контролируйте, чтобы до щеток/роликов доходил моющий раствор и обеспечьте его доливку, когда он закончится; когда в баке с раствором нет достаточного количества воды, загорается соответствующий индикатор уровня (рис. 6, № 5): остановитесь и наполните бачок;
- Если машина оснащена дополнительным устройством CHEM DOSE, включите его при помощи кнопки (рис. 15, № 2), затем отрегулируйте подачу раствора на щетки при помощи регулирующего винта (рис. 15, № 3), концентрация должна составлять от 0,5% до 3% на литр воды.
- Во время работы контролируйте качество мытья и в зависимости от потребности отрегулируйте поток раствора, подаваемый на щетки/ролики, по мере необходимости поднимая или опуская кран (рис. 6, № 6, **только модели с сетевым питанием 230-110-115В** переменного напряжения, при необходимости все модели с аккумуляторным питанием), отрегулируйте поток раствора, нажав на кнопку (рис. 6, № 18). Количество подаваемой жидкости показывается при помощи включения индикаторов (рис. 6, № 20).
- **ПРИЖАТИЕ ЩЕТКИ / МИКРОВОЛОКНА К РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ:**
 - **модель СТ40 ECS – СТ40 / 70 R**, во время работы необходимо убедиться, что прижатие круга из микроволокна к полу находится в допустимом диапазоне: 1 зеленый горящий индикатор – минимальное давление, 2 горящих зеленых индикатора – среднее давление, 3 зеленых индикатора – максимальное давление (рис. 6, № 17), если во время работы загорятся 3 зеленые индикатора и один красный (рис. 6, № 17), (рис. 14, № А) необходимо уменьшить прижатие щетки, повернув ручку, (рис. 14, № А). При повороте ручки по часовой стрелке прижатие щеток к рабочей поверхности увеличивается, при повороте против часовой стрелки – уменьшается. Для того, чтобы получить доступ к этому устройству, поднимите возвратный бак.
 - **Модель СТ70 ECS, СТ40 ВТ60 ECS** – при однократном нажатии на кнопку (рис. 6, № 19) изменяется прижатие щеток/микроволокна к рабочей поверхности. Прижатие показывается при помощи включения индикаторов (рис. 6, № 17).

ВНИМАНИЕ

При каждом заполнении бака для раствора не забывайте сливать возвратный бак.

Не останавливайтесь при включенном всасывании и открытом кране моющего раствора.

- если возвратный бак заполнен, загорается индикатор уровня (рис. 6, № 4) и через несколько секунд отключается мотор всасывания: необходимо остановиться и опорожнить бак; для запуска мотора всасывания необходимо выключить и вновь включить переключатель всасывания (рис. 6, № 2).
- **Модели с аккумулятором:** если индикатор (рис. 6, № 1) начнет мигать это означает, что аккумуляторы близки к разряду. Для того, чтобы предотвратить повышенный разряд аккумулятора, щетки через несколько секунд блокируются. Произведите зарядку аккумулятора.

После завершения работы:

- переведите рычаг управления краном в положение "ЗАКРЫТ" (рис. 6, № 6) только модели с сетевым питанием 230-110-115В переменного напряжения;
- отпустите рычаг управления щетками/тягой (рис. 6, № 7), находящийся под ручкой машины: мотор щетки/тяги выключится и машина остановится;
- остановите щетку, нажав кнопку (рис. 6, поз. 3);
- поднимите рычаг (рис. 6, № 8), для подъема с пола скребка, чтобы избежать непрерывного давления, вызывающего деформацию ножей сушки;
- снимите щетки (или диски тяги), для того, чтобы избежать непрерывной деформации;
- при помощи кнопки выключите дополнительное устройство CHEM DOSE (рис. 15, № 2)
- в зависимости от модели выньте вилку из розетки электропитания или отключите аккумуляторы;
- слейте воду из возвратного бака, и очистите его;
- модели R с роликами: опустошите мусорный бак, рис. 17.

6.8. Некоторые советы по оптимальной эксплуатации машины

В случае, если на полу будет особо стойкая грязь, на машине можно выполнить поэтапные операции по промывке и сушке.

6.8.1. Предварительная промывка при помощи щеток или круга

- Отрегулируйте поток раствора, за исключением моделей ECS;
- нажмите кнопку щетки (рис. 6, № 3);
- опустите головную часть машины;
- нажмите на рычаг тяги для того, чтобы щетки вращались;
- убедитесь, что всасывание выключено, и что скребок поднят;
- начните мойку.

Поток воды на выходе может быть отрегулирован в зависимости от скорости передвижения, удобной для оператора. Чем медленнее скорость, тем меньше воды должно подаваться.

Мойте тщательнее в наиболее грязных местах: таким образом, моющему средству дается время для проведения химической реакции по отделению грязи и переводению ее в суспензию, а щеткам – произвести эффективное механическое воздействие.

6.8.2. Сушка

Опустите скребок, и при включенном всасывании пройдите по предварительно промытой области: таким образом обеспечивается результат тщательной промывки и значительно сокращаются последующие операции по периодическому уходу.

Для одновременной мойки и сушки включите вместе щетки, подачу воды и мотор всасывания.

6.9. Слив грязной воды

! ОПАСНОСТЬ

**Используйте средства индивидуальной защиты при выполнении операций.
Производите слив, когда машина отключена от электропитания.**

Труба слива возвратного бака расположена на задней стороне машины с левой стороны.

Для того, чтобы слить воду из указанного бака:

- передвиньте машину к сливному люку;
- выньте трубку слива (рис. 8, № 2) из гнезда, взявшись за нее рядом с фиксирующей пружиной (рис. 8, № 3), и потяните в горизонтальном направлении;
- удерживая конец трубки как можно выше, выньте пробку (рис. 8, № 4) из трубки, вывернув ее;
- постепенно опускайте край трубки, изменяя интенсивность струи высотой трубки над землей;
- проверьте количество грязи, оставшейся в возвратном баке и, при необходимости, промойте его внутри. Для облегчения очистки и полного слива рекомендуется отцепить его от бака для раствора и приподнять;
- после того, как вода слита, опустите возвратный бак (если он был предварительно поднят), прицепив его к баку с раствором;
- закройте пробкой (рис. 8, № 4) трубку слива (рис. 8, № 2) завернув ее, убедитесь, что она полностью закрыта, и уложите трубку в гнездо.

☝ ВНИМАНИЕ

Во время промывки возвратного бака ни в коем случае не вынимайте фильтр всасывания (рис. 10, № 2) из своего гнезда, и ни в коем случае не направляйте струю воды на фильтр.

После этого можно снова мыть и сушить пол.

6.10. Слив чистой воды

! ОПАСНОСТЬ

**Используйте средства индивидуальной защиты при выполнении операций.
Производите слив, когда машина отключена от электропитания.**

Для того, чтобы слить воду из бака:

- передвиньте машину к сливному люку;
- выньте пробку (рис. 9, № 1);
- после того, как вода выльется из бака для раствора, установите пробку на место (рис. 9, № 1).

і ИНФОРМАЦИЯ

Раствор моющего средства в воде может быть использован для промывки возвратного бака.

7. ПЕРИОД ПРОСТОЯ

Если машина должна длительное время оставаться без движения, скребки и щетки (или диски тяги) должны быть сняты, промыты и помещены в сухое место (предпочтительно упакованные в конверт или полиэтилен), защищенное от пыли. Паркуйте машину с опущенной головной частью.

Кроме этого, убедитесь, что баки абсолютно пусты и совершенно чисты.
Для моделей R: опорожните мусорный бак с собранными отходами, рис. 17.
Отключите машину от электропитания (в зависимости от модели выньте вилку из розетки или разъедините кабельный разъем аккумулятора).
Модели с аккумулятором: полностью зарядите аккумуляторы до того, как убрать их на склад. Во время длительного бездействия обеспечьте периодическую зарядку (по крайней мере, один раз в два месяца) для сохранения максимального заряда аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ

Если периодическая зарядка аккумуляторов не производится, возникает опасность их безвозвратного повреждения.

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

! ОПАСНОСТЬ

Не контролируйте заряд аккумулятора при помощи искр.
Аккумуляторы выделяют воспламеняющиеся пары: погасите любое открытое пламя или угли до проверки и заполнения аккумуляторов.
Выполняйте описанные операции в проветриваемых помещениях.

Для того, чтобы избежать повреждения аккумулятора, ни в коем случае не разряжайте его полностью.

Помните, что когда мигает соответствующий красный индикатор (рис. 6, № 1) на панели управления, необходимо произвести зарядку аккумуляторов.

8.1. Процедура зарядки

- присоедините разъем зарядного устройства к кабельному разъему аккумуляторов (рис. 5, № 1);

ВНИМАНИЕ

В случае применения гелевых аккумуляторов, используйте только зарядное устройство, предназначенное для гелевых аккумуляторов.

- Произведите зарядку, регулируя зарядное устройство в соответствии с инструкциями;
- после завершения периода зарядки отключите разъемы;
- присоедините кабельный разъем аккумулятора к разъему машины.

9. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

! ОПАСНОСТЬ

Не отключив вилку питания машины от электросети, нельзя производить никаких операций по обслуживанию (для модели с питанием от электросети) или не отключив аккумуляторы.

Операции по обслуживанию, касающиеся электрооборудования и, в любом случае, все те, которые не описаны в данной инструкции по эксплуатации, должны производиться техническими специалистами в соответствии с действующими нормами безопасности и с тем, что предусмотрено в инструкции по эксплуатации.

9.1. Обслуживание – основные правила

Выполнение регулярного обслуживания, следуя указаниям, предоставленным производителем, гарантирует наибольшую отдачу и наибольший срок службы машины.

При очистке машины всегда учитывайте следующее:

- избегайте использовать аппараты для мойки под давлением: вы можете залить водой распределительные электрические коробки или моторы, что приведет к их повреждению или к риску короткого замыкания;
- не используйте пар, чтобы не деформировать от температуры пластиковые детали;
- не пользуйтесь растворителями или углеводородами: вы можете повредить кожу и резиновые части.

9.2. Текущее обслуживание

9.2.1 Воздушный фильтр всасывания и поплавков: очистка

- Отверните и снимите пробку бака (рис. 10, № 1) с возвратного бака (рис. 10, № 4);
- убедитесь, что возвратный бак (рис. 10, № 4) пустой;
- очистите поплавок (рис. 10, № 5), находящийся в задней стенке возвратного бака, не направляя поток воды непосредственно на поплавок;
- снимите поплавок с держателя (рис. 10, № 3), расположенного в верхней внутренней части возвратного бака, воздушный фильтр (рис. 10, № 2) системы всасывания;
- очистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине;
- вставьте фильтр в держатель только после тщательной сушки; убедитесь, что фильтр правильно установлен в гнезде;
- заверните на место пробку возвратного бака.

9.2.2 Барабанный фильтр: очистка

- Извлеките барабанный фильтр, из заливного отверстия в передней части машины;
- очистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине;
- вставьте фильтр в держатель, убедившись в правильной установке в гнездо.

9.2.3 Фильтр моющего раствора: очистка

- Отверните винт, расположенный в части, находящейся под нижним баком (рис. 11, № 1);
- отверните фильтр для моющего раствора (рис. 11, № 2);
- очистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине;
- вставьте фильтр в держатель, убедившись в правильной установке в гнездо и заверните винт.

9.2.4 Ножи скребка: замена

Ножи скребка предназначены для сбора с пола пленки воды и моющего средства, обеспечивая, таким образом, тщательную сушку. Со временем непрерывное трение закругляет и расщепляет острую кромку, контактирующую с полом, ухудшая эффективность сушки, и, поэтому, требуя замены ножа.

Смена или замена ножей:

- опустите скребок при помощи специального рычага (рис. 6, № 8);
- снимите скребок (рис. 2, № 6) с держателя (рис. 7, № 2), полностью отвернув две рукоятки (рис. 7, № 3);
- выньте патрубок трубы всасывания (рис. 7, № 4) из скребка.
- при помощи ключа отверните болт (рис. 12, № 3 или 6).
- выньте два стопора ножа (рис. 12, № 2 или 7), предварительно нажав на них в сторону противоположную корпусу скребка (рис. 12, № 1), а затем вытянув их;
- извлеките нож (рис. 12, № 4 или 5).
- установите тот же самый нож, перевернув кромку, контактирующую с полом, до износа всех четырех кромок или новый нож, вставив его в винты корпуса скребка (рис. 12, № 1);
- установите два стопора ножа (рис. 12, № 2 или 7), выровняв более широкую часть ушек под винтами крепления корпуса скребка (рис. 12, № 1), а затем протолкнув стопор ножа внутрь него;
- заверните болт (рис. 12, № 3 или 6).

Установите скребок в держатель, следуя указаниям параграфа 6.2.

9.2.5 Предохранители: замена (модели с аккумулятором)

Предохранитель, защищающий мотор щетки и предохранитель, защищающий мотор всасывания находятся в держателе предохранителей (рис. 13, № 1), закрепленном на возвратном баке над аккумуляторным отсеком машины.

При замене предохранителей:

- убедитесь, что возвратный бак пустой; в противном случае опорожните его;
- поднимите возвратный бак;
- поднимите крышку держателя предохранителей и выньте предохранитель, отвернув винты крепления;
- установите новый предохранитель, и закройте крышку держателя предохранителей;
- и, наконец, опустите возвратный бак.

Таблица предохранителей: для получения полной таблицы предохранителей см. каталог запасных частей.

ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не ставьте предохранители с током большим, чем предусмотрено.

Если предохранитель продолжает перегорать, необходимо выявить неисправность кабеля, плат (если они есть) или моторов: предоставьте проверить машину квалифицированному специалисту.

9.3. Периодическое обслуживание

9.3.1. Ежедневные операции

Каждый день после завершения работ выполняйте следующие операции:

- отключите электропитание машины;
- **модели R с роликами:** убедитесь, что мусорный бак пустой, рис. 17;
- опорожните возвратный бак, и при необходимости очистите его;
- очистите ножи скребка, проверив их износ; при необходимости замените их;
- убедитесь, что отверстие всасывания скребка не засорено, при необходимости очистите его от грязи;
- промойте диск их микроволокна (модели ECS).
- **Модели с аккумулятором:** Зарядите аккумуляторы в соответствии с процедурой, описанной выше.

9.3.2. Ежедневные операции

- Очистите поплавков возвратного бачка, и проверьте правильность его работы;
- произведите очистку воздушного фильтра всасывания, убедитесь в его целости (при необходимости замените);
- произведите очистку фильтра моющего раствора, находящегося на переднем отверстии бака с моющим средством (рис. 2, № 7), и убедитесь в его целости (при необходимости замените);
- очистите всасывающую трубку;
- очистите возвратный бак и бак для раствора;
- **Модели с аккумулятором**: Проконтролируйте уровень электролита в аккумуляторах, и при необходимости долейте дистиллированную воду.

9.3.3. Полугодовые операции

Дайте квалифицированному электрику проверить электрическое оборудование.

10. НЕПОЛАДКИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

10.1. Как преодолеть возникшие неполадки

[В] - машины с аккумулятором

[С] - машины с питанием от электросети

[ВТ] - машины с аккумулятором с электрической тягой

Возможные неполадки, касающиеся всей машины.

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	ВОССТАНОВЛЕНИЕ
Машина не работает	<ul style="list-style-type: none"> • [В] отключен разъем аккумулятора • [В] аккумуляторы разряжены • [С] вилка машины не вставлена в электрическую розетку. 	<ul style="list-style-type: none"> • [В] подключите аккумулятор к машине • [В] зарядите аккумуляторы • [С] вставьте вилку в розетки электропитания.
Щетки не вращаются	<ul style="list-style-type: none"> • [В] переключатель щетки находится в положении "0" • [ВТ] на нажата кнопка привода щеток 	<ul style="list-style-type: none"> • установите в положение "1" переключатель щетки; • нажмите кнопку щеток
	<ul style="list-style-type: none"> • рычаг щетки не нажат 	<ul style="list-style-type: none"> • нажмите рычаг щетки
	<ul style="list-style-type: none"> • [В] включилась термозащита мотора щетки: мотор перегрелся 	<ul style="list-style-type: none"> • [В] отпустите рычаг щетки, переведите в положение "0" (выключен) переключатель щеток, дайте остыть мотору не менее 45 минут
	<ul style="list-style-type: none"> • [В], [ВТ] отключен разъем питания или термозащиты мотора 	<ul style="list-style-type: none"> • [В], [ВТ] подключите разъем питания или термозащиты мотора
	<ul style="list-style-type: none"> • [С] отключен разъем питания мотора 	<ul style="list-style-type: none"> • [С] подключите разъем питания мотора
	<ul style="list-style-type: none"> • [В] [ВТ] сгорел предохранитель мотора щетки 	<ul style="list-style-type: none"> • [В] [ВТ] найдите и устраните причины перегорания предохранителя, затем замените его
	<ul style="list-style-type: none"> • [В], [ВТ] аккумуляторы разряжены 	<ul style="list-style-type: none"> • [В], [ВТ] зарядите аккумуляторы
	<ul style="list-style-type: none"> • неисправен редуктор 	<ul style="list-style-type: none"> • замените редуктор
	<ul style="list-style-type: none"> • неисправен мотор 	<ul style="list-style-type: none"> • замените мотор
Мотор щетки запускается с трудом (только для модели с питанием от электросети)	<ul style="list-style-type: none"> • работа производится с сухой щеткой на очень неровном полу • работа производится через удлинительный кабель электропитания неподходящего сечения или напряжение значительно ниже указанного на табличке с характеристиками машины (ниже на 15%) 	<ul style="list-style-type: none"> • откройте кран подачи моющего раствора • избегайте использовать неподходящие удлинители. Увеличьте сечение электрических проводников и найдите электрические розетки с большим напряжением
	<ul style="list-style-type: none"> • неисправен мотор 	<ul style="list-style-type: none"> • замените мотор
Машина моет неоднородно	<ul style="list-style-type: none"> • изношены щетки или диски 	<ul style="list-style-type: none"> • замените

Раствор не выходит	<ul style="list-style-type: none"> рычаг управления краном в положении "ЗАКРЫТ" пустой бак для раствора засорение трубки подачи раствора на щетку кран загрязнен или не работает 	<ul style="list-style-type: none"> переведите переключатель щетки в положение "ОТКРЫТ" наполните бак устраните засорение, восстановив проходимость очистите или замените кран, отвернув винт № 1, рис. 11
Поток раствора не прерывается	<ul style="list-style-type: none"> кран остается открытым, так как поврежден или очень загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> очистите или замените кран
Мотор всасывания не работает	<ul style="list-style-type: none"> переключатель всасывания находится в положении "0" (выключен) не запитан мотор всасывания или неисправен [В] [ВТ] сгорел предохранитель 	<ul style="list-style-type: none"> включите переключатель всасывания убедитесь, что разъем питания мотора правильно подключен к главному кабелю; во втором случае замените мотор [В] [ВТ] замените предохранитель
Скребок не чистит или плохо всасывает	<ul style="list-style-type: none"> кромка резиновых ножей, контактирующая с полом изношена засорение или повреждение скребка или трубки включился поплавков (возвратный бак заполнен) или заблокирован грязью, или неисправен труба всасывания засорена труба всасывания не соединена со скребком или повреждена не запитан мотор всасывания или неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> замените резиновый нож устраните засорение и отремонтируйте повреждение слейте воду из возвратного бака или исправьте поплавков очистите трубу соедините или отремонтируйте трубу убедитесь, что разъем питания мотора правильно подключен к главному кабелю, и что защитный предохранитель не перегорел; во втором случае замените мотор
Машина не передвигается	<ul style="list-style-type: none"> мотор щетки/тяги выключен или не запитан, или неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> в первом случае переведите в положение "1" переключатель щеток и нажмите на рычаг щетка/тяги; во втором случае убедитесь, что мотор щетки правильно подключен к главному кабелю; в третьем случае замените мотор СТ90, проверьте защиту привода мотора, вид сигнализации на плате (см. главу 11)

	<ul style="list-style-type: none"> • сломан редуктор (поэтому щетка не вращается) • включилась термозащита мотора щетки: мотор перегрелся • [В], [ВТ] аккумуляторы разряжены и включилась защитная блокировка щеток 	<ul style="list-style-type: none"> • замените редуктор • остановите машину и выключите ее, дайте машине остыть не менее 45 минут • [В], [ВТ] зарядите аккумуляторы
Машину тянет в одну сторону	<ul style="list-style-type: none"> • из-за качества пола требуется регулировка рычага направления 	<ul style="list-style-type: none"> • отрегулируйте направление при помощи ручки регулировки скорости
Аккумулятор не обеспечивает нормальное автономное время работы (только модели с аккумулятором)	<ul style="list-style-type: none"> • полюса и клеммы аккумулятора грязные или окисленные • низкий уровень электролита • зарядное устройство не работает или не подходит • заметная разница плотности между различными элементами аккумулятора • машина эксплуатируется с слишком высоким давлением на щетки • заметная разница плотности между различными элементами аккумулятора 	<ul style="list-style-type: none"> • очистите и смажьте полюса и клеммы, зарядите аккумуляторы • добавьте дистиллированную воду, закрыв все элементы в соответствии с инструкцией • см. инструкции зарядного устройства • замените неисправный аккумулятор • уменьшите давление на щетки • замените неисправный аккумулятор
Во время эксплуатации аккумулятор разряжается слишком быстро, даже после правильной процедуры зарядки и проверки после зарядки на одинаковую плотность при помощи денсиметра (только модели с аккумулятором)	<ul style="list-style-type: none"> • новый аккумулятор, не дающий 100% ожидаемую отдачу • машина используется на максимуме мощности продолжительное время и общее автономное время не удовлетворительное • электролит испарился и не закрывает полностью пластины 	<ul style="list-style-type: none"> • чтобы получить максимум отдачи необходимо обкатать аккумулятор, выполнив 20-30 полных циклов зарядки и разрядки • пользуйтесь там, где это возможно аккумуляторами с большой емкостью или замените аккумуляторы на уже заряженные • добавьте дистиллированную воду, залив в каждый элемент до покрытия пластин, и перезарядите аккумулятор

<p>Аккумулятор слишком быстро разряжается во время эксплуатации, процесс зарядки при помощи электронного зарядного устройства происходит слишком быстро, и по завершению аккумулятор дает правильное напряжение (примерно 2,14 В на элемент на холостом ходу), но при пробе денсиметром не имеет равномерной плотности (только модели с аккумулятором)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • поставленный производителем аккумулятор, уже залитый кислотой до использования хранился слишком долго и использовался первый раз 	<ul style="list-style-type: none"> • если зарядка нормальным зарядным устройством не эффективна, необходимо произвести двойную зарядку, состоящую из: <ul style="list-style-type: none"> - медленной зарядки длительностью 10 часов при токе, равном 1/10 номинальной емкости за 5 часов (например, для аккумулятора 100 Ач (5) устанавливаемый ток – 10 А, зарядка производится устройством с ручным управлением); - остановка на один час; - зарядка нормальным зарядным устройством.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>После завершения процесса зарядки при помощи электронного зарядного аккумулятора не дает правильное напряжение (примерно 2,14 В на элемент на холостом ходу), и при пробе денсиметром не имеет равномерной плотности (только модели с аккумулятором)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • аккумулятор не был подключен к зарядному устройству (например, так как разъем низкого напряжения зарядного устройства был неправильно подключен к разъему машины) 	<ul style="list-style-type: none"> • подключите зарядное устройство к кабельному разъему аккумулятора
	<ul style="list-style-type: none"> • зарядное устройство и разъем, к которому оно подключается несовместимы 	<ul style="list-style-type: none"> • убедитесь, что характеристики электропитания, указанные на табличке зарядного устройства совпадают с характеристиками электросети
	<ul style="list-style-type: none"> • зарядное устройство неправильно установлено 	<ul style="list-style-type: none"> • учитывая эффективное напряжение розетки питания, убедитесь в правильности подключения первичной обмотки трансформатора зарядного устройства (см. инструкцию на зарядное устройство)
	<ul style="list-style-type: none"> • зарядное устройство не работает 	<ul style="list-style-type: none"> • убедитесь, что на зарядное устройство подается напряжение, что предохранители не перегорели, и что на аккумулятор приходит напряжение; попробуйте зарядить с другим выпрямителем: если зарядное устройство действительно не работает, обратитесь в сервисную службу, указав серийный номер зарядного устройства

<p>После завершения процесса зарядки при помощи электронного зарядного аккумулятора не дает правильное напряжение (примерно 2,14 В на элемент на холостом ходу), и при пробе денсиметром только один или несколько элементов по денсиметру не имеют нужную плотность (только модели с аккумулятором)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • один или несколько элементов повреждены 	<ul style="list-style-type: none"> • если возможно, замените поврежденные элементы. Для моноблочных аккумуляторов 6 или 12 В замените весь аккумулятор
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Электролит, присутствующий в аккумуляторе, мутный (только модели с аккумулятором)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • аккумулятор завершил количество зарядки/разрядки, указанное производителем 	<ul style="list-style-type: none"> • замените аккумулятор
	<ul style="list-style-type: none"> • аккумулятор был заряжен слишком высоким током 	<ul style="list-style-type: none"> • замените аккумулятор
	<ul style="list-style-type: none"> • аккумулятор был заряжен вне минимального предела, рекомендуемого производителем 	<ul style="list-style-type: none"> • замените аккумулятор

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ

- | | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) ACC | "рычаг тяги" уже нажат при включении или после аварийного выключения |
| 2) SIC | Нажата аварийная кнопка |
| 3) POT | Неполадка потенциометра скорости |
| 4) MOS | Короткое замыкание платы (mosfet) |
| 5) HOT | Включение термозащиты мотора |
| 6) LIM | Термоограничение платы (mosfet) |
| 7)BLT | Блокирование тяги. Происходит, когда напряжение на аккумуляторе слишком низкое. |
| 8)AcS | Неполадка управления щетками. Происходит, когда есть неполадка дистанционного управления при включении щеток. |
| 9)AcA | Неполадка управления всасывания. Происходит, когда есть неполадка дистанционного управления при включении всасывания. |
| 10)FuP | Предохранитель. Появляется при перегорании предохранителя. |

Сигнализация платы привода CLEANTIME 90

Если тяга машины отсутствует, необходимо определить код ошибки, используя световой индикатор состояния (рис. 6, № 16). Во время работы при отсутствии неисправностей индикатор постоянно горит. Если привод выявляет неисправность, индикатор состояния предоставляет два вида информации – при помощи медленного мигания (2 Гц) и быстрого мигания (4 Гц), указывая на серьезность поломки. Неисправности с медленным миганием перестают показываться автоматически после ремонта и начала нормальной работы машины. Неисправности с быстрым миганием (в таблице помечены "*") считаются более тяжелыми и требуют выключения машины при помощи ключа (рис. 6, № 14) для восстановления работоспособности после ремонта неисправности.

Указание на тяжесть неисправности активно 10 секунд, после чего индикатор состояния мигает непрерывно, показывая код неисправности из 2 цифр вплоть до выполнения ремонта. Например, код неисправности "1,4" показывается следующим образом:





 пример кода сигнализации 1,4

КОДЫ ИНДИКАТОРА		ОПИСАНИЕ	
	1,1	 	<u>Перегрев >92°</u>
	1,2	  	Неисправность акселератора
	1,3	   	Неисправность потенциометра ограничения скорости
	1,4	    	Пониженное напряжение
	1,5	    	Повышенное напряжение
	2,1	  	Отсутствие открытия привода главного замыкателя
	2,3	   	Неисправность главного замыкателя, неисправность катушки электротормоза.
	2,4	    	<u>Отсутствие закрытия привода главного замыкателя</u>
*	3,1	    	<u>Неисправность потенциометра акселератора</u>
	3,2	   	Неисправность включения тормоза
	3,3	   	<u>Низкое напряжение на аккумуляторах</u>
	3,4	    	Неисправность отключения тормоза
	3,5	    	<u>Неисправность HPD (ошибочная регулировка потенциометра акселератора)</u>
*	4,1	     	<u>Короткое замыкание в моторе</u>
*	4,2	    	<u>Неправильное напряжение на моторе / короткое замыкание в моторе</u>
*	4,3	     	Неисправность EEPROM
*	4,4	     	<u>Короткое замыкание в моторе / неисправность EEPROM</u>